

Egyptian Arabic transcript:

أمل: بتكلم عن مقاله إلي 'لي هي "ماذا تعلمت من الرجال".

نجله: في موضوع الصداقة..

أمل: في موضوع الصداقة...

نجله: مع الأولاد.

أمل: مع الأولاد... فكانت الست إلي كتبت المقالة دي، أهم حاجة أشارت ليها في صداقتها مع الأولاد إنها حبت فيهم رضاهم عن شكلهم. رضاهم عن ما هم فيه. أشارت لواحد إن هو... يعني... الفرق ما بين الأولاد والبنات إن الأولاد ما بيحطوش make up. مبيحطوش يغيروا بشكلهم... آه في، في بنات ما بيحطوش يحطوا make up. بس دي قصة تانيه غير حكاية إلي هو الرضى عن نفسه أو شكله، دي حب للزينة بتهيألي البنات مفطوره عليه، ربنا خلقها كده، بتحب إنها تتزين يعني. حتى في سورة الزمر، بقولك، { أو من ينشأ في الحلية و هو في الخصام غير ميبين } قصدهم على البنات، مقصد الآية على البنات، إنها بتتنشأ في حله بتطلع كده، يعني ربنا فطرها على إنها بتحب الزينة. أنا مش فاكرة المقالة بالزبط كان آيه أهم النقاط فيها، لكني أعجبتني فيها الأسلوب، وجرأة إنها الكاتبة دي إنها بتذكر مزايا الأولاد وإنها بكل صراحة تقول إن فيهم مزايا أفضل من البنات وهم جديرين أكثر بالصداقة يعني. أنا طبعا شايفه إن الإثنين جديرين بالصداقة، يعني مفيش حد بيستحوذ على صفات أفضل من الثاني. الأصدقاء.. في فروق فردية بين النساء وبين بعضيها...

English translation:

Woman: I am going to talk about the article entitled *What did I learn from men?*

Woman behind camera: Regarding the subject of friendship.

Woman: Regarding the topic of friendship ... ah

Woman behind camera: With boys.

Woman: With boys ... there was ... there was the lady, who wrote this article The most important thing that she referred to about her friendship with boys is that she liked their acceptance of their looks... their consent about what they are in [physically]. Maybe ... she referred to someone ... I mean; I mean ... the difference between boys and girls ... is that the boys do not put on make-up... [Laughing]. The, the boys don't put makeup on, I mean. They don't like to change their looks.

Woman behind camera: ... [Unclear audio].

Woman: Yes, there are, there are girls who don't like to put on makeup. But I think that this is another story, besides the fact that it's about being satisfied about yourself or your looks. Loving makeup is something related to women only. Our God created her like this

-- that she likes to beautify herself, I mean. Even in the verse of The Groups¹ it tells you, "he who's created loving beauty, he is not clear in dispute" -- they mean girls. The meaning of the verse is about girls, because she is created loving beautification. I mean our God created her love for beautification.

... ah ... I don't remember the article exactly, what [are] the most important points in it, but I liked in it the style and the courage of this writer to mention the traits of boys, and to say honestly that they have better traits than girls, and that they are more worthy of friendship. I certainly see that both, I mean, [men and women] are worthy the friendship. I mean there is no one with better characteristics than the other ... ah ... the friends ... ah ... I mean

Woman behind camera: ... [Unclear audio].

Woman: There are individual differences between each other.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ The Groups is the 39th verse in the Glorious Quran.